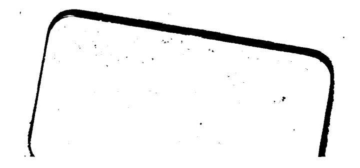

DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution.



HISTOIRE
DES ORIGINES
DU CHRISTIANISME

INDEX GÉNÉRAL

ŒUVRES COMPLÈTES D'ERNEST RENAN

HISTOIRE
DES ORIGINES DU CHRISTIANISME

VIE DE JÉSUS.
LES APÔTRES.
SAINT PAUL, avec carte des voyages de saint Paul.
L'ANTECHRIST.
LES ÉVANGILES ET LA SECONDE GÉNÉRATION CHRÉTIENNE.
L'ÉGLISE CHRÉTIENNE.
MARC-AURÈLE ET LA FIN DU MONDE ANTIQUE.

INDEX GÉNÉRAL pour les sept volumes de l'HISTOIRE DES ORIGINES DU CHRISTIANISME.

Format in-8°

LE LIVRE DE JOB, traduit de l'hébreu, avec une étude sur le plan, l'âge et le caractère du poème.	1 volume.
LE CANTIQUE DES CANTIQUES, traduit de l'hébreu, avec une étude sur le plan, l'âge et le caractère du poème. . . .	—
L'ECCLÉSIASTE, traduit de l'hébreu, avec une étude sur l'âge et le caractère du livre.	—
HISTOIRE GÉNÉRALE DES LANGUES SÉMITIQUES.	—
ETUDES D'HISTOIRE RELIGIEUSE. . , ...	—
AVERROÈS ET L'AVERROÏSME, essai historique.	—
ESSAIS DE MORALE ET DE CRITIQUE.	—
MÉLANGES D'HISTOIRE ET DE VOYAGES.	—
QUESTIONS CONTEMPORAINES	—
LA RÉFORME INTELLECTUELLE ET MORALE	—
DIALOGUES PHILOSOPHIQUES.	—
DE L'ORIGINE DU LANGAGE.	—
CALIBAN, drame philosophique.	—
L'EAU DE JOUVENCE, drame philosophique	—
VIE DE JÉSUS, édition illustrée.	—
SOUVENIRS D'ENFANCE ET DE JEUNESSE.	—

MISSION DE PHÉNICIE. — Cet ouvrage se compose d'un volume in-4° de texte, de 888 pages, et un volume in-folio, composé de 70 planches, un titre et une table des planches.

Format grand in-18

CONFÉRENCES D'ANGLETERRE.	1 volume.
ETUDES D'HISTOIRE RELIGIEUSE.	—
VIE DE JÉSUS, édition populaire.	—

Brochures

LA CHAIRE D'HÉBREU AU COLLÈGE DE FRANCE.
DE LA PART DES PEUPLES SÉMITIQUES DANS L'HISTOIRE DE LA CIVILISATION.
DISCOURS A L'ACADÉMIE FRANÇAISE.
LETTRE A UN AMI D'ALLEMAGNE.
LA MONARCHIE CONSTITUTIONNELLE EN FRANCE.
LA PART DE LA FAMILLE ET DE L'ÉTAT DANS L'ÉDUCATION.
SPINOZA Conférence donnée à la Haye.
L'ISLAMISME ET LA SCIENCE.
LE JUDAISME, considéré comme race et comme religion.

En collaboration avec M. VICTOR LECLERC

HISTOIRE LITTÉRAIRE DE LA FRANCE AU XIV[e] SIÈCLE. — Deux volumes grand in-8°.

PARIS. — IMP. P. MOUILLOT, 13-15, QUAI VOLTAIRE. — 28344

HISTOIRE DES ORIGINES DU CHRISTIANISME

INDEX GÉNÉRAL

AVEC UNE CARTE DE
L'EXTENSION DU CHRISTIANISME VERS L'AN 180

PAR

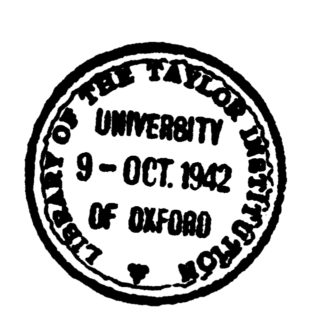
ERNEST RENAN

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE



PARIS
CALMANN LÉVY, ÉDITEUR
ANCIENNE MAISON MICHEL LÉVY FRÈRES
3, RUE AUBER, 3

1883


LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
9 - OCT. 1942
OF OXFORD

PRÉFACE

Cet index comprend l'analyse des matières contenues dans les sept volumes que j'ai consacrés à l'histoire des origines du christianisme. Si l'on excepte la *Vie de Jésus*, chacun de ces volumes n'offre, dans les différents tirages qui en ont été faits, qu'une seule et même pagination. Toutes les éditions proviennent des mêmes clichés et n'offrent, par conséquent, que des différences très légères. La *Vie de Jésus*, au contraire, a été typographiquement recomposée à partir de la treizième édition. La pagination des douze premières éditions n'est donc plus la même que celle de la treizième édition et des suivantes. Le présent index a été fait sur ce second texte, qui est le plus développé. Pour que les personnes qui ont l'une des douze premières éditions de la *Vie de Jésus* puissent se servir de l'index, on a mis à

la fin de ce volume une table de concordance, qui permet de se reporter des pages de la treizième édition aux pages des douze premières éditions.

Le grand inconvénient des index est l'entassement des chiffres, qui oblige le lecteur à recourir à des vingtaines, quelquefois des centaines d'endroits, et le laisse en doute sur le passage où se trouve ce qu'il veut savoir. On a paré, autant qu'il a été possible, à cette difficulté, en découpant la matière jusqu'aux derniers détails. Les personnes instruites devineront, j'espère, le langage souvent énigmatique auquel il a fallu recourir pour cela. On a, en outre, désigné par des chiffres plus gras et plus forts le *locus classicus*, c'est-à-dire l'endroit où le sujet dont il s'agit est traité *ex professo*, avec tous ses développements. C'est là une méthode que m'enseigna M. Hase, quand j'avais l'honneur d'être placé sous ses ordres au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale. Il avait pris soin lui-même de souligner à l'encre rouge le *locus classicus* dans l'exemplaire de l'index de la *Bibliotheca græca* de Fabricius, qui est au service du département des manuscrits. Il se plaisait à me montrer que, sans une telle spécification, ces énormes tas de chiffres non expliqués ne peuvent être de presque aucune utilité.

A la suite de l'index, j'ai placé une table chronologique des écrits chrétiens primitifs, selon l'ordre qui

a été adopté dans l'ouvrage comme le plus probable. Ces dates ne sont que des approximations. Dans toute l'ancienne littérature chrétienne, il n'y a qu'un livre dont la date soit connue à quelques mois près, c'est l'Apocalypse. — Quant à l'ordre chronologique des faits, il ressort suffisamment de la date courante qui est inscrite au haut de chaque page, à partir du deuxième volume. J'ai averti plusieurs fois que ces dates ne sont que des à peu près; je le répète encore; car il s'est produit à cet égard certains malentendus, et quelques critiques m'ont reproché de donner à la chronologie de ces âges obscurs une précision que je ne lui ai jamais attribuée.

On a joint à ce volume une carte où l'on a essayé par des teintes d'inégale force de montrer l'extension du christianisme vers l'an 180, date où s'arrête à peu près ce qu'on peut appeler l'ère des origines chrétiennes. On ne veut pas dire que les pays laissés en blanc ou en dehors de la carte n'eussent pas entendu parler de la religion nouvelle; on a voulu marquer seulement le degré relatif de force que l'établissement chrétien avait, dans les diverses provinces de l'empire, à la mort de Marc-Aurèle.

En dépouillant l'ouvrage ligne par ligne en vue de l'index, on a découvert quelques fautes d'impression, qu'on a recueillies à la fin de ce volume, dans un court *errata*.

Chacun des sept volumes de l'ouvrage est désigné, dans l'index, par la tomaison qu'il porte au faux titre, en sorte que :

I	signifie......	*Vie de Jésus*,
II	—	*Les Apôtres*,
III	—	*Saint Paul*,
IV	—	*L'Antechrist*,
V	—	*Les Évangiles*,
VI	—	*L'Église chrétienne*,
VII	—	*Marc-Aurèle*.

ORIGINES DU CHRISTIANISME

INDEX GÉNÉRAL

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

FIN

TABLEAU CHRONOLOGIQUE

DE LA PREMIÈRE LITTÉRATURE CHRÉTIENNE, SELON L'ORDRE ADOPTÉ DANS CET OUVRAGE

Vers l'an 54.

Épîtres de Paul aux Thessaloniciens. — Épître aux Galates. - Epître de Jude ou censée de lui.

Vers 57.

Épîtres de Paul aux Corinthiens.

Vers 58.

Épître circulaire de Paul, dite aux Romains.

Vers 61.

Épître de Paul aux Philippiens.

Vers 62.

Épître de Jacques, frère du Seigneur, ou censée de lui. — Épîtres de Paul aux Colossiens et à Philémon. — Épître circulaire de Paul, dite Épître aux Éphésiens, écrit retouché et remanié.

Vers 63.

Épître de Pierre ou censée de lui (*Ia Petri*).

Vers 65.

Épître aux Hébreux.

Fin de 68 ou commencement de 69.

Apocalypse attribuée à Jean.

Vers 75.

Première rédaction en hébreu de l'Évangile synoptique.

Vers 76.

Évangile de Marc.

Vers 77.

Les livres sur la *Guerre juive* de Josèphe.

Vers 79.

Le livre de Judith.

Vers 80.

Premières Mischnas, traités *Eduïoth, Joma, Middoth,* ou parties de ces traités.

Vers 82.

Poème sibyllin (livre IV et prologue).

Vers 85.

Dernière rédaction de l'Évangile actuel de Mathieu. — Juste de Tibériade : Histoire de la guerre de Judée.

Vers 92.

Antiquités judaïques de Josèphe et Autobiographie du même. — Livre d'Antonius Julianus sur la Guerre juive.

Vers 93.

Josèphe, *Contre Apion.*

Vers 94.

Évangile de Luc.

Vers 95.

Traité *De rationis imperio.*

Vers 96.

Épître dite de Clément Romain.

Vers 97.

Apocalypse d'Esdras. — Traité connu sous le nom d'Épître de Barnabé.

Vers 100.

Actes des apôtres. — Écrits elchasaïtes.

Vers 112.

Lettre de Pline sur les chrétiens. — *Annales* de Tacite. — Épîtres authentiques d'Ignace d'Antioche, perdues, sauf peut-être quelques parcelles.

Vers 117.

Apocalypse de Baruch.

Vers 120.

Histoires de Tacite.

Vers 121.

Poème sibyllin (Ve livre).

Vers 125.

Apologies de Quadratus et d'Aristide.

Vers 126.

Épîtres pseudo-johanniques et Évangile attribués à Jean.

Vers 127.

Épîtres supposées de Paul à Tite et à Timothée.

Vers 128.

Deuxième épître (*IIa Petri*) supposée de Pierre.

Vers 129.

Traductions bibliques d'Aquila; l'Ecclésiaste en grec.

Vers 130.

Exégèses des paroles du Seigneur de Papias. — Premiers écrits gnostiques. — Valentin. — Vingt-quatre livres d'expositions allégoriques sur l'Évangile, de Basilide.

Vers 134.

Traduction grecque du livre de Tobie.

Vers 135.

Dialogue de Jason et Papiscus.

Vers 136.

Testament des douze patriarches.

Vers 140.

Divers manifestes sibyllins. — Pseudo-Hystaspe. — Premières rédactions des *Cérygmes* et des *Periodi*. — Variétés de l'Évangile ébionite. — Évangile selon les Égyptiens. — Évangile des douze apôtres ou de Pierre. — *Genna Marias*. — Actes de Pilate. — Mischna de Rabbi Akiba, fixation du cadre de la Mischna.

Vers 144.

Antithèses de Marcion.

Vers 150.

Première Apologie de saint Justin.

Vers 151.

Prophétie d'Eldad et Modad. — Apocalypse de Pierre. — Sermon connu sous le nom de Seconde épître de Clément.

Vers 152.

Le *Pasteur* attribué à Hermas.

Vers 153.

Lettre de Polycarpe, si elle est authentique.

Vers 155.

Lettre des Smyrniotes aux Philoméliens sur la mort de Polycarpe. — Dialogue contre Tryphon, de Justin. — Livre contre les hérésies, du même.

Vers 160.

Deuxième Apologie de saint Justin. — Protévangile de Jacques et Nativité de Marie selon Thomas. — Roman de Thécla. — Actes de saint Thomas, saint Philippe, saint André. — Ascension de Paul. — Apocalypse d'Élie, etc. — Nouvelles émissions sibyllines (l. VIII, § 1). — Faux rescrit d'Antonin. — Invective de Fronton contre les chrétiens.

Vers 163.

Le roman des *Reconnaissances*. — Premier noyau des Constitutions apostoliques et de la littérature pseudo-clémentine (*Didachæ*, Didascalies, etc.)

Vers 164.

Traité de Tatien contre les Grecs. — *Logos parænetikos, Logos* aux Hellènes, Traité *De monarchia,* attribués à Justin.

Vers 165.

Pisté Sophia. — Interrogations de Marie. — Écrits gnostiques d'Héracléon, de Théodore, de Ptolémée. — *Évangile de la vérité.* — Livres ophites. — Livre *Baruch* de Justin l'hérétique. — *Syllogismes* d'Apelle. — *Problèmes* et écrits divers de Tatien. — *Diatessaron* du même.

Épîtres de Denys de Corinthe. — Lettre de Pinytus. — Écrit sexégétiques et théologiques de Méliton : traité de la *Vérité,* la *Clef,* etc. — Premiers écrits de Claudius Apollinaire, de Miltiade, de Musanus, de Modestus, de Polycrate.

Vers 166.

Controverse sur la pâque : traités de Méliton, d'Apollinaire.

Vers 168.

Premières prophéties montanistes, Montan, Thémison, Théodore, Alcibiade, Proclus.

Vers 170.

Controverse générale sur le montanisme. Écrits polémiques d'Apollinaire, Zotique, Sotas, Julien d'Apamée, Miltiade.

Vers 175.

Apologies d'Apollinaire, de Miltiade, de Méliton.

En 177.

Correspondance des confesseurs de Lyon avec les Églises d'Asie et le pape Eleuthère sur le montanisme. — Lettre des Églises de Lyon et de Vienne aux Églises d'Asie sur les martyres de l'an 177. — Premiers écrits d'Irénée.

Vers 178.

Écrits de Lucien où il est question du christianisme. — *Discours véritable* de Celse. — Apologies d'Athénagore, de Théophile d'Antioche, de Minucius Félix.

Vers 179.

Épîtres supposées d'Ignace. — *Mémoires* d'Hégésippe. — Épître à

Diognète. — Écrits de Numénius d'Apamée. — Mara, fils de Sérapion. — Bardesane d'Édesse : Hymmes, Dialogue *De fato*.

Vers 180.

Premières traductions latines de l'Ancien et du Nouveau Testament. — Version syriaque dite *Peschito*. — Écrits d'Axionicus, d'Épiphane, fils de Carpocrate, et en général de la seconde génération des gnostiques et des marcionites. — Actes des martyrs Scillitains. — Écrit dont fit partie le fragment connu sous le nom de *Canon de Muratori*.

FAUTES A CORRIGER

Tome I

P. 21, note 1 : mettre ch. XV au lieu de ch. XIV
P. 23, note 3 : mettre ch. XV au lieu de ch. XIV.
P. 551, ligne 10 : mettre 74 au lieu de 73.

Tome II

P. 264, ligne 14 : au lieu de *kenaïm,* lisez *kanaïm.*

Tome III

P. LXI, ligne 6 : mettre X au lieu de V.
P. 147, ligne 13 : lisez *Evhodie.*
P. 255, dernière ligne : au lieu de *sonnaient,* mettez *étaient.*
P. 364, note 1, ligne 7 : au lieu de 364, mettre 644.

Tome V

P. 327, ligne 12 : au lieu de *Apollon,* mettre *Apollos.*
P. 460, note 2, ligne 1 : lisez *anacephalæosis.*
P. 467, ligne 1 : au lieu d'*Édesse,* lisez *Émèse.*
P. 510, ligne 9 : au lieu de *Lucius,* mettez *Lusius.*

Tome VI

P. 31. La note 2 doit devenir la note 3, et la note 3 devenir la note 2.

P. 336, note : il faut un point après *perdu*, et un autre point après *Œcumenius*.

P. 369, note 1 : lisez δεισιδαίμονες.

P. 347, ligne 5 : mettez un *heth* au lieu d'un *hé*.

Tome VII

P. 26, note 3 : mettez XXXVIII, I, *De operis...*

P. 261, ligne 18 : lisez *Rusticus* au lieu de *Rusticius*.

P. 277, ligne 3 du bas : lisez *par laquelle il*.

P. 386, ligne 4 du bas : lisez *catéchiste*.

P. 436, note 2, ligne 7 : lisez *du* au lieu de *de*.

P. 574, ligne 12 : lisez *féries* et non *féeries*.

TABLE DE CONCORDANCE

Entre les pages des douze premières éditions de la *Vie de Jésus* et les pages des autres éditions à partir de la treizième.

N. B. — La colonne de droite indique la page et la ligne de la treizième édition et des suivantes, où commence chaque page des douze premières éditions.

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
I	I	ligne 1
II	II	— 1
III	XXXIII	— 1
IV	XXXIV	— 1
V	XXXIV	— 26
VI	XXXVI	— 1
VII	XXXVII	— 1
VIII	XXXVIII	— 15
IX	XXXIX	— 10
X	XL	— 19
XI	XLI	— 14
XII	XLIV	— 14
XIII	XLV	— 18
XIV	XLVI	— 17
XV	XLVII	— 18
XVI	XLVIII	— 15
XVII	XLIX	— 9
XVIII	L	— 14
XIX	LII	— 2
XX	LIII	— 5
XXI	LIV	— 3
XXII	LV	— 9
XXIII	LVI	ligne 15
XXIV	LVIII	— 1
XXV	LXI	— 18
XXVI	LXIII	— 13
XXVI	LXV	— 10
XXVIII	LXVI	— 14
XXIX	LXVIII	— 8
XXX	LXIX	— 13
XXXI	LXX	— 12
XXXII	LXXII	— 6
XXXIII	LXXVI	— 16
XXXIV	LXXVII	— 19
XXXV	LXXVIII	— 19
XXXVI	LXXIX	— 26
XXXVII	LXXX	— 18
XXXVIII	LXXXI	— 17
XXXIX	LXXXIII	— 6
XL	LXXXIV	— 6
XLI	LXXXV	— 15
XLII	LXXXVI	— 15
XLIII	LXXXVIII	— 1
XLIV	LXXXIX	— 5

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
XLV	xc	ligne 5
XLVI	xci	— 6
XLVII	xcii	— 5
LXVIII	xciii	— 6
LXIX	xciv	— 6
L	xcv	— 7
LI	xcvi	— 8
LII	xcvii	— 9
LIII	xcviii	— 10
LIV	xcix	— 8
LV	c	— 11
LVI	ci	— 11
LVII	cii	— 12
LVIII	ciii	— 14
LIX	civ	— 15
1	1.	— 1
2	2.	— 1
3	3.	— 1
4	4.	— 1
5	4.	— 26
6	6.	— 3
7	7.	— 3
8	8.	— 6
9	9.	— 6
10	10.	— 5
11	11.	— 6
12	12.	— 5
13	13.	— 6
14	14.	— 5
15	15.	— 8
16	16.	— 15
17	17.	— 17
18	18.	— 13
19	20.	— 1
20	21.	— 1
21	22.	— 2
22	23.	— 9
23	24.	— 10
24	25.	— 8
25	27.	— 1
26	27.	ligne 17
27	28.	— 19
28	29.	— 19
29	30.	— 22
30	32.	— 1
31	33.	— 12
32	34.	— 3
33	35.	— 2
34	36.	— 4
35	37.	— 5
36	38.	— 7
37	39.	— 9
38	40.	— 8
39	41.	— 10
40	42.	— 8
41	43.	— 10
42	44.	— 9
43	45.	— 8
44	46.	— 1
45	46.	— 16
46	47.	— 24
47	48.	— 24
48	50.	— 1
49	51.	— 1
50	52.	— 3
51	53.	— 3
52	54.	— 6
53	55.	— 6
54	56.	— 4
55	57.	— 8
56	58.	— 8
57	59.	— 9
58	60.	— 5
59	61.	— 10
60	62.	— 12
61	63.	— 11
62	64.	— 16
63	65.	— 18
64	66.	— 19
65	67.	— 13

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
66	68	ligne 18
67	69	— 13
68	70	— 20
69	71	— 12
70	72	— 19
71	74	— 1
72	75	— 1
73	76	— 4
74	77	— 5
75	78	— 4
76	79	— 6
77	80	— 6
78	81	— 6
79	82	— 5
80	83	— 12
81	84	— 16
82	85	— 19
83	86	— 14
84	87	— 14
85	88	— 22
86	90	— 1
87	91	— 1
88	92	— 5
89	93	— 6
90	94	— 6
91	95	— 6
92	96	— 9
93	97	— 8
94	98	— 1
95	98	— 15
96	99	— 16
97	100	— 17
98	102	— 3
99	103	— 2
100	104	— 1
101	105	— 2
102	106	— 4
103	107	— 3
104	108	— 3
105	109	— 3
106	110	ligne 5
107	111	— 6
108	112	— 4
109	113	— 6
110	114	— 5
111	115	— 4
112	116	— 6
113	117	— 1
114	117	— 13
115	119	— 1
116	120	— 1
117	121	— 1
118	122	— 1
119	122	— 21
120	124	— 2
121	125	— 3
122	126	— 4
123	127	— 4
124	128	— 4
125	129	— 5
126	130	— 5
127	131	— 3
128	132	— 5
129	133	— 3
130	134	— 1
131	135	— 2
132	136	— 3
133	137	— 9
134	138	— 6
135	139	— 11
136	140	— 13
137	141	— 14
138	142	— 11
139	143	— 18
140	144	— 20
141	145	— 22
142	147	— 1
143	148	— 6
144	149	— 8
145	150	— 7

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes		PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
146.	151 . . . . ligne	2	186.	193 . . . . ligne	3
147.	152 . . . . —	6	187.	194 . . . . —	4
148.	154 . . . . —	1	188.	195 . . . . —	5
149.	154 . . . . —	13	189.	196 . . . . —	6
150.	156 . . . . —	2	190.	197 . . . . —	4
151.	157 . . . . —	5	191.	198 . . . . —	7
152.	158 . . . . —	9	192.	199 . . . . —	5
153.	159 . . . . —	9	193.	200 . . . . —	6
154.	160 . . . . —	11	194.	201 . . . . —	6
155.	161 . . . . —	17	195.	202 . . . . —	1
156.	162 . . . . —	17	196.	202 . . . . —	14
157.	163 . . . . —	14	197.	203 . . . . —	24
158.	164 . . . . —	12	198.	205 . . . . —	1
159.	165 . . . . —	11	199.	206 . . . . —	1
160.	166 . . . . —	18	200.	207 . . . . —	1
161.	167 . . . . —	10	201.	208 . . . . —	4
162.	168 . . . . —	17	202.	209 . . . . —	6
163.	170 . . . . —	3	203.	210 . . . . —	10
164.	171 . . . . —	1	204.	211 . . . . —	8
165.	171 . . . . —	14	205.	213 . . . . —	1
166.	173 . . . . —	1	206.	214 . . . . —	2
167.	174 . . . . —	2	207.	215 . . . . —	10
168.	175 . . . . —	1	208.	216 . . . . —	11
169.	176 . . . . —	3	209.	217 . . . . —	9
170.	177 . . . . —	1	210.	218 . . . . —	15
171.	178 . . . . —	1	211.	219 . . . . —	13
172.	179 . . . . —	3	212.	220 . . . . —	13
173.	180 . . . . —	6	213.	221 . . . . —	14
174.	181 . . . . —	8	214.	222 . . . . —	15
175.	182 . . . . —	8	215.	223 . . . . —	16
176.	183 . . . . —	6	216.	224 . . . . —	18
177.	184 . . . . —	8	217.	225 . . . . —	18
178.	185 . . . . —	1	218.	226 . . . . —	19
179.	185 . . . . —	15	219.	227 . . . . —	15
180.	186 . . . . —	22	220.	229 . . . . —	2
181.	188 . . . . —	1	221.	230 . . . . —	3
182.	189 . . . . —	2	222.	231 . . . . —	3
183.	190 . . . . —	4	223.	232 . . . . —	4
184.	191 . . . . —	4	224.	233 . . . . —	1
185.	192 . . . . —	2	225.	233 . . . . —	11

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
226.	234	ligne 17
227.	235	— 21
228.	236	— 15
229.	237	— 16
230.	239	— 1
231.	240	— 1
232.	241	— 1
233.	242	— 8
234.	243	— 11
235.	244	— 11
236.	245	— 1
237.	245	— 8
238.	247	— 1
239.	248	— 8
240.	249	— 6
241.	250	— 8
242.	251	— 14
243.	252	— 17
244.	253	— 14
245.	254	— 15
246.	256	— 1
247.	259	— 3
248.	258	— 1
249.	257	— 2
250.	260	— 1
251.	261	— 2
252.	262	— 3
253.	263	— 4
254.	264	— 19
255.	265	— 1
256.	265	— 14
257.	267	— 1
258.	268	— 2
259.	269	— 1
260.	270	— 5
261.	271	— 9
262.	272	— 10
263.	273	— 10
264.	274	— 8
265.	275	— 12
266.	276	ligne 23
267.	278	— 1
268.	279	— 1
269.	280	— 5
270.	281	— 1
271.	282	— 8
272.	283	— 5
273.	284	— 6
274.	285	—
275.	286	— 7
276.	287	— 6
277.	288	— 10
278.	289	— 10
279.	290	— 15
280.	291	— 11
281.	292	— 11
282.	293	— 19
283.	294	— 22
284.	295	— 23
285.	296	— 21
286.	298	— 10
287.	299	— 6
288.	300	— 12
289.	301	— 11
290.	302	— 1
291.	303	— 1
292.	303	— 19
293.	305	— 3
294.	306	— 3
295.	307	— 3
296.	308	— 4
297.	309	— 6
298	310	— 11
299.	311	— 11
300.	312	— 12
301.	313	— 12
302.	314	— 8
303.	315	— 9
304.	316	— 18
305.	317	— 23

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
306.	318	ligne 20
307.	320	— 1
308.	320	— 13
309.	321	— 19
310.	322	— 19
311.	323	— 21
312.	324	— 21
313.	325	— 22
314.	326	— 22
315.	327	— 22
316.	328	— 24
317.	329	— 21
318.	330	— 20
319.	331	— 20
320.	333	— 2
321.	334	— 1
322.	334	— 12
323.	335	— 21
324.	336	— 22
325.	337	— 18
326.	338	— 17
327.	339	— 17
328.	340	— 16
329.	341	— 13
330.	342	— 19
331.	343	— 15
332.	344	— 18
333.	345	— 16
334.	346	— 16
335.	347	— 17
336.	348	— 1
337.	348	— 13
338.	350	— 1
339.	351	— 1
340.	351	— 22
341.	352	— 20
342.	353	— 19
343.	355	— 3
344.	356	— 8
345.	357	— 10
346.	358	ligne 8
347.	359	— 15
348.	360	— 15
349.	362	— 4
350.	363	— 4
351.	364	— 4
352.	365	— 1
353.	366	— 3
354.	367	— 7
355.	368	— 10
356.	369	— 1
357.	370	— 1
358.	371	— 2
359.	372	— 5
360.	372	— 22
361.	373	— 1
362.	374	— 1
363.	375	— 6
364.	375	— 16
365.	376	— 16
366.	377	— 14
367.	378	— 16
368.	379	— 19
369.	380	— 19
370.	382	— 1
371.	382	— 13
372.	383	— 20
373.	385	— 4
374.	386	— 6
375.	387	— 1
376.	388	— 8
377.	389	— 11
378.	390	— 11
379.	391	— 15
380.	392	— 14
381.	393	— 20
382.	395	— 1
383.	396	— 1
384.	397	— 3
385.	398	— 9

PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.		PAGES des douze premières éditions.	PAGES de la treizième édition et des suivantes.	
386.	399	ligne 13	423.	436	ligne 5
387.	400	— 17	424.	437	— 5
388.	401	— 15	425.	438	— 9
389.	402	— 8	426.	440	— 7
390.	403	— 13	427.	442	— 1
391.	404	— 1	428.	442	— 10
392.	405	— 1	429.	444	— 7
393.	405	— 19	430.	445	— 6
394.	407	— 1	431.	446	— 7
395.	408	— 1	432.	447	— 10
396.	409	— 1	433.	448	— 7
397.	409	— 21	434.	449	— 13
398.	411	— 1	435.	451	— 1
399.	412	— 2	436.	452	— 1
400.	413	— 1	437.	452	— 22
401.	414	— 2	438.	454	— 1
402.	415	— 2	439.	455	— 2
403.	416	— 2	440.	456	— 3
404.	417	— 1	441.	457	— 3
405.	418	— 2	442.	458	— 1
406.	419	— 3	443.	458	— 14
407.	420	— 5	444.	459	— 17
408.	421	— 5	445.	461	— 2
409.	422	— 4	446.	462	— 3
410.	423	— 5	447.	463	— 3
411.	424	— 9	448.	464	— 4
412.	425	— 7	449.	465	— 3
413.	426	— 9	450.	466	— 4
414.	427	— 1	451.	467	— 4
415.	427	— 11	452.	468	— 4
416.	429	— 3	453.	469	— 6
417.	430	— 2	454.	470	— 6
418.	431	— 1	455.	471	— 7
419.	432	— 7	456.	472	— 8
420.	433	— 5	457.	473	— 10
421.	434	— 2	458.	474	— 9
422.	435	— 6	459.	475	— 9

TABLE

Paris. — Impr. Sté anon. public. périod. — P. Mouillot. — 28344.

25

nube



vé et Imp. par Erhard, 35bis Rue Denfert-Rochereau.